Grammars of Space

Spatial language – that is, the way in which languages express space and time – is an important area of current research, offering new insights into one of the most central areas of human cognition. In this pioneering study, a team of leading linguists and psychologists review the spatial domain across a wide variety of languages. Contrary to existing assumptions, they show that there is great variation in the way space is conceptually structured across languages, thus substantiating the controversial question of how far the foundations of human cognition are innate.

Grammars of space is a supplement to the psychological information provided in its companion volume, Space in language and cognition (also available from Cambridge University Press). It represents a new kind of work in linguistics, ‘semantic typology’, which asks what are the semantic parameters, or semantic notions, used to structure particular semantic fields. The authors exemplify new methods, involving controlled data collection across a dozen languages without reliance on a common intermediary language. Comprehensive and informative, this book will be essential reading for all those interested in comparative linguistics, spatial cognition and the interface between them.

Stephen C. Levinson is Director of the Max Planck Institute for Psycholinguistics and Professor of Comparative Linguistics at Radboud University, Nijmegen. His publications include Pragmatics (Cambridge, 1983), Politeness (co-author, Cambridge, 1987), Rethinking linguistic relativity (co-editor, Cambridge, 1996), Language acquisition and conceptual development (co-editor, Cambridge, 2001) and Space in language and cognition (Cambridge, 2003).

David P. Wilkins is a research scientist in the Center for Aphasia and Related Disorders, VANCHCS, Martinez, California. His research interests include lexical semantics, anthropological linguistics, language and the brain, and the semiotics of social interaction. He has contributed to a wide variety of books and journals, including Cognition and Language.
This series looks at the role of language in human cognition – language in both its universal, psychological aspects and its variable, cultural aspects. Studies will focus on the relation between semantic and conceptual categories and processes, especially as these are illuminated by cross-linguistic and cross-cultural studies, the study of language acquisition and conceptual development, and the study of the relation of speech production and comprehension to other kinds of behaviour in social context. Books come principally, though not exclusively, from research associated with the Max Planck Institute for Psycholinguistics in Nijmegen, and in particular the Language and Cognition Group.

Books in this series:
1. Jan Nuyts and Eric Pederson (eds.) *Language and Conceptualization*
2. David McNeill (ed.) *Language and Gesture*
3. Melissa Bowerman and Stephen C. Levinson (eds.) *Language Acquisition and Conceptual Development*
4. Gunter Senft (ed.) *Systems of Nominal Classification*
5. Stephen C. Levinson *Space in Language and Cognition*
6. Stephen C. Levinson and David P. Wilkins (eds.) *Grammars of Space*
Grammars of Space
Explorations in Cognitive Diversity

Editors:
Stephen C. Levinson
Max Planck Institute for Psycholinguistics

David P. Wilkins
Center for Aphasia and Related Disorders, VANCHCS, Martinez, California
# Contents

| List of figures | page ix |
| List of tables  | xi     |
| List of contributors | xiv |
| Preface         | xv     |

## 1 The background to the study of the language of space

**Stephen C. Levinson and David P. Wilkins**

1. Spatial language and cognition 1
2. Nature of this book 2
3. The language sample 6
4. Controlled comparison: the stimuli 8
5. Patterns of variation 15
6. Conclusion 22

## 2 Towards an Arrernte grammar of space

**David P. Wilkins**

1. The language and its speakers 24
2. Brief overview of the main features of Arrernte grammar 25
3. Topological relations 29
4. Motion 39
5. Frames of reference 52
6. Conclusion 60

## 3 Sketch of a Jaminjung grammar of space

**Eva Schultze-Berndt**

1. Introduction 63
2. The language and its speakers 63
3. Grammatical and lexical resources for spatial description 64
4. Topological relations 72
5. Motion 83
6. Frames of reference 103
7. Summary 112

## 4 Prolegomenon to a Warrwa grammar of space

**William B. McGregor**

1. The Warrwa language and its speakers 115
2. Overview of Warrwa grammar 117
4.3 Topological relations 123
4.4 Motion 135
4.5 Frames of reference 148
4.6 Conclusion 154

5 The language of space in Yélî Dnye 157

STEPHEN C. LEVINSON
5.1 The language and culture of Rossel Island 157
5.2 Some salient features of the grammar 158
5.3 Topological relations 164
5.4 Frames of reference 183
5.5 Deixis 191
5.6 Motion description 192
5.7 Conclusions 204

6 Prolegomena to a Kilivila grammar of space 206

GUNTHER SENFT
6.1 Introduction 206
6.2 Kilivila – the language of the Trobriand Islanders 207
6.3 Topological relations 209
6.4 Motion 217
6.5 Frames of reference 222
6.6 Summary and concluding remarks 228

7 A sketch of the grammar of space in Tzeltal 230

PENEOPE BROWN
7.1 Introduction 230
7.2 Grammatical resources for spatial description 233
7.3 Static location 240
7.4 Motion 251
7.5 Frames of reference 263
7.6 Conclusion 271

8 Spatial reference in Yukatek Maya: a survey 273

JÜRGEN BOHNEMEYER AND CHRISTEL STOLZ
8.1 Introduction 273
8.2 The language and its speakers 274
8.3 Some elements of YM morphosyntax 276
8.4 Topological relations 289
8.5 Motion 293
8.6 Frames of reference 302
8.7 Concluding remarks 309

9 Approaching space in Tiriyó grammar 311

SÉRGIO MEIRA
9.1 Introduction: Tiriyó and its speakers 311
9.2 A brief overview of Tiriyó grammar 312
9.3 Topology 315
Contents vii

9.4 Motion 339
9.5 Frames of reference 350
9.6 Conclusion 358

10 Elements of the grammar of space in Ewe 359
FELIX K. AMEKA AND JAMES ESSEGBEY
10.1 The language and its relevance for spatial language research 359
10.2 Grammatical overview 360
10.3 Topological relations 370
10.4 Frames of reference 382
10.5 Motion 387
10.6 Conclusion 398

11 Spatial language in Tamil 400
ERIC PEDERSON
11.1 Tamil and Tamils 400
11.2 Grammatical sketch 401
11.3 Topological relations 404
11.4 Motion events 415
11.5 Deixis and frames of reference 425
11.6 Conclusions 434

12 A grammar of space in Japanese 437
SOTARO KITA
12.1 Introduction 437
12.2 Very brief grammatical overview of the language 437
12.3 Location 438
12.4 Motion 449
12.5 Contextual factors for the choice of frames of reference 470
12.6 Conclusions 473

13 Some properties of spatial description in Dutch 475
MIRIAM VAN STADEN, MELISSA BOWERMAN AND MARIET VERHELST
13.1 Introduction 475
13.2 Dutch: the language and its speakers 475
13.3 Grammatical background to spatial descriptions in Dutch 477
13.4 Topological relations 485
13.5 Motion descriptions 500
13.6 Conclusion 506
13.7 Discussion 510

14 Patterns in the data: towards a semantic typology of spatial description 512
STEPHEN C. LEVINSON AND DAVID P. WILKINS
14.1 Universals and particulars: variation and its limits in semantic typology 512
viii Contents

14.2 Topology 514
14.3 Motion 527
14.4 Frames of reference 541
14.5 Conclusions 550

Appendices 553
References 576
Author index 600
Language/Language family index 604
Subject index 607
Figures

1.1 Conceptual subdivisions of the spatial domain  page 3
1.2 Set of pictures from the ‘Topological Relations Picture Series’ 10
1.3 Men and Tree Game 2
1.4 The cliff scene from the Frog Story 14
1.5 The hierarchy of scenes most likely to get BLC coding 16
1.6 Talmy’s (1985) typology of path encoding 18
2.1 The fully expanded noun phrase 26
2.2 The structure of the Mparntwe Arrernte verb 28
2.3 The spatial regions identified by the ‘spatial-part-cum-relational’ 36
forms
3.1 Graphic illustration of the semantics of Jaminjung verbs of
locomotion 87
3.2 Choosing a motion expression 100
3.3 Directionals based on water flow and verticality 105
4.1 Warrwa and neighbouring languages 116
4.2 The Warrwa system of cardinal directions 150
5.1 Choosing a positional verb: semantics of novel applications 179
5.2 Marked usages of positionals: some meaning shifts 181
5.3 Situation described in matching task, Photo 2.3 184
7.1 The geographical setting of Tenejapan Tzeltal 234
7.2 Object-centred geometry of Tzeltal body-part terms 242
7.3 Active-stative continuum in topological descriptions 250
7.4 Path semantics in Tzeltal motion verbs 259
7.5 The Tzeltal uphill/downhill system 265
9.1a Venn diagrams with $Y = 100\%$ (unanimous agreement) 329
9.1b Venn diagrams with $Y \geq 90\%$ (at least 90% agreement) 330
9.1c Venn diagrams with $Y \geq 80\%$ (at least 80% agreement) 331
9.2 Some spatial configurations 334
9.3a A first preliminary semantic map of some Tiriyó locative
postpositions 335
9.3b A second preliminary semantic map of Tiriyó locative
postpositions 335
<table>
<thead>
<tr>
<th>Figure</th>
<th>Description</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9.4</td>
<td>A possible semantic map of some Tiriyó directional postpositions</td>
<td>348</td>
</tr>
<tr>
<td>9.5</td>
<td>Tiriyó perative postpositions</td>
<td>350</td>
</tr>
<tr>
<td>10.1</td>
<td>Map of Ewe homeland</td>
<td>383</td>
</tr>
<tr>
<td>11.1</td>
<td>Three scenes from Wilkins’s (1993b) ‘COME’ and ‘GO’ Questionnaire</td>
<td>418</td>
</tr>
<tr>
<td>11.2</td>
<td>Three potential ‘behind’ relationships</td>
<td>428</td>
</tr>
<tr>
<td>12.1</td>
<td>Pictures from the ‘Topological Relations Picture Series’</td>
<td>442</td>
</tr>
<tr>
<td>12.2</td>
<td>‘Enter’ (‘come to be inside’) as discrete change of state</td>
<td>468</td>
</tr>
<tr>
<td>14.1</td>
<td>The hierarchy of scenes most likely to get coding in the ‘basic locative construction’ (BLC)</td>
<td>516</td>
</tr>
<tr>
<td>14.2</td>
<td>A similarity space for topological notions, with the relative positions of the Topology Series pictures (numbers 1, 2, 3, 10, 13, 16, 30, 70), with ‘cuts’ made by different languages according to whether the BLC is or is not used for portions of the space</td>
<td>517</td>
</tr>
<tr>
<td>14.3</td>
<td>The extensional range of adpositions which include the cup-on-table scene</td>
<td>521</td>
</tr>
<tr>
<td>14.4</td>
<td>Extensional range of contrastive spatial predicates which include the canonical ON-scene</td>
<td>525</td>
</tr>
<tr>
<td>14.5</td>
<td>Distribution of topological information in an Arrernte clause</td>
<td>526</td>
</tr>
<tr>
<td>14.6</td>
<td>Three types of motion conceptualization</td>
<td>532</td>
</tr>
<tr>
<td>14.7</td>
<td>Typology of ground-encoding strategies</td>
<td>536</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Tables

1.1 Grammars of space – language sample .......................... page 7
2.1 Arrernte ‘closed’-class spatial (part-cum-relational) terms 35
2.2 The basic (underived) verb roots of the ‘deictic’ motion subclass 42
2.3 The six derived verb stems of the ‘deictic’ motion subclass 42
2.4 Criteria for the identification and subclassification of Arrernte motion verbs 45
2.5 Subclassification of associated motion forms 49
3.1 Jaminjung nominal demonstratives 68
3.2 Frequencies of subtypes of the basic locative construction 76
3.3 Coverbs of spatial configuration: posture and support 80
3.4 Coverbs of spatial configuration: attachment 81
3.5 Coverbs of spatial configuration: containment 82
3.6 Coverbs of manner of motion 92
3.7 Coverbs of path 93
3.8 Coverbs of rising and separation 94
3.9 Coverbs of change of location 95
3.10 Coverbs of emerging 95
3.11 Coverbs of ballistic motion 96
3.12 Directionals based on water flow and verticality 104
3.13 Coverbs of spatial configuration: orientation of a featured figure 110
3.14 Coverbs of spatial configuration: complex figures 112
4.1 Warrwa static topological relationship adverbials 130
4.2 Simple motion verbs (IV motion roots) in Warrwa 137
4.3 Complex oriented motion verbs 139
4.4 Paradigm of verbal categories in Warrwa marked by IVs 140
4.5 Complex manner-of-motion verbs 141
4.6 Complex orientation/manner-of-motion verbs 142
5.1 Some postpositions related to ‘in’ and ‘on’ notions 168
5.2 Postpositions implying proximity 171
5.3 Use of zero-postposition construction 171
5.4 Positional verbs 174
List of tables

5.5 Some default assignments of different nominal concepts to positional predicate 178
5.6 Shift of positionals and their interpretations 182
5.7 Men and Tree descriptions, with main frame of reference 187
5.8 Sample of intransitive motion verbs 200
5.9 Verb-subcategorization for source or goal 201
7.1 Deictics in Tzeltal 239
7.2 Body-part locatives 243
7.3 Relational noun locatives 244
7.4 Dispositionals of body position 249
7.5 Tzeltal motion roots 252
8.1 YM status inflection according to verb classes 279
8.2 Lexical extension of the YM verb classes 280
8.3 YM relational nouns lexicalizing spatial regions 285
8.4 The semantics of the adverbial and nominal demonstratives, according to Hanks (1990) 288
8.5 Motion verbs in the active and inactive verb classes 295
8.6 Argument structure and argument realization with the inactive motion verbs 300
8.7 FoRs and strategies employed during Men and Tree Game 2 308
9.1 Tiriyó spatial postpositions: formal groupings 318
9.2 TPRS results (sorted by postposition) 323
9.3 A sample of Tiriyó motion verbs 343
9.4 Tiriyó frame-of-reference terms identified thus far 351
9.5 Coding of the standing and facing information in (22a–c) 357
10.1 Ewe personal pronouns 362
10.2 Ewe demonstratives 363
10.3 Ewe spatial prepositions 368
10.4 Simple postpositions 369
10.5 Complex postpositions 370
10.6 Locative constructions across dialects 381
11.1 Modern Tamil cases (categorized on the basis of morphological forms) 403
12.1 Spatial propositions used to distinguish Photos 2.3, 2.4 and 2.5 in the Men and Tree Game 471
13.1 Hierarchy of contexts for application of BLC 486
14.1 Summary of motion coding properties in the sample 528
14.2 Summary table of the ‘cliff scene’ from the Frog Story: subevents mentioned (+) in the different languages 538
14.3 Differential loci of encoding for the components of motion description 540
<table>
<thead>
<tr>
<th>Table</th>
<th>Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>14.4</td>
<td>Distribution of main frames of reference across the sample languages</td>
<td>542</td>
</tr>
<tr>
<td>14.5</td>
<td>Propositions used to distinguish Photos 2.3, 2.4 and 2.5 in the Men and Tree Game in two relative+intrinsic languages</td>
<td>546</td>
</tr>
<tr>
<td>14.6</td>
<td>Propositions used to distinguish Photos 2.3, 2.4 and 2.5 in the Men and Tree Game in three absolute+intrinsic languages</td>
<td>548</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Contributors

felix k. ameka  
Leiden University

jurgen bohnemeyer  
State University of New York at Buffalo

melissa bowerman  
Max Planck Institute for Psycholinguistics

penelope brown  
Max Planck Institute for Psycholinguistics

james essegbey  
University of Florida, Gainesville

william b. mcgregor  
Aarhus University

stephen c. levinson  
Max Planck Institute for Psycholinguistics

sergio meira  
Leiden University

sotaro kita  
University of Birmingham

eric pederson  
University of Oregon

eva schultze-berndt  
Karl-Franzens-Universität Graz

gunter senft  
Max Planck Institute for Psycholinguistics

christel stolz  
University of Bremen

miriam van staden  
University of Amsterdam

mariet verhelst  
Radboud University Nijmegen

david p. wilkins  
Center for Aphasia and Related Disorders, VANCHCS, Martinez, California
Preface

This book is about the way languages structure the spatial domain. Spatial language is an important topic of current research, because it offers insights into a central area of human cognition. The research in this book shows that, contrary to the prevailing assumptions, there is quite unexpected variation in the conceptual structure of this central domain across languages. Semantic universals do not lie at the complex conceptual level that many linguists and psychologists had supposed, but rather at a more abstract level.

This book is designed as the companion volume to Space in language and cognition (Cambridge University Press, 2003), which is focussed on the psychology of space, and the cognitive consequences of language difference. In contrast, the present volume provides the methods, empirical materials and the wide survey of language variation which are presupposed and form the basis for the study of cognition in the companion book.

This book represents a new kind of work in linguistics, which we are calling ‘semantic typology’. Most work in typology takes some function, and asks how different languages use different formal means to satisfy this function. Instead, in this book, starting out from a functional base (centrally, how one answers ‘Where’-questions), we ask what are the semantic parameters, or semantical notions, used to structure the relevant semantic field. Such semantic parameters are reflected in both major grammatical distinctions and the structure of lexical fields. Semantic typology of this kind requires a new way of working, involving much more carefully controlled methods for data collection.

An introduction to the book sketches the background to this work, explaining how the spatial domain comprises a number of coherent sub-domains, especially relevant for this book being the sub-domains of topology, frames of reference and motion description. The introduction also establishes a common terminology for the volume. It further provides details about the methods employed uniformly across a sample of languages, allowing controlled cross-linguistic comparison.

The body of the book collects together in one volume closely comparable descriptions of spatial language in a dozen languages, nearly all from unrelated stocks in Australia, New Guinea, Mexico, the Amazon, West Africa, Japan
and Europe (for details see below). These studies were conducted by staff of
the same research unit, each having long-standing expertise in the relevant
language, and they are based on repeated field trips specifically aimed at the
questions here addressed. The collection of papers allows one to see, more
or less at a glance, how differently languages may treat a single important
semantic domain. Information of this kind has never before been made avail-
able – instead comparisons have focussed on particular parts of speech (like
spatial adpositions), or have focussed on the particular resources of an indi-
vidual European language. Information on spatial description can of course be
found in grammars, but it is distributed and always incomplete, and one cannot
reliably compare one such description with another. In contrast in this book, in
order to achieve close comparison, the papers each touch upon a series of key
topics, and the researchers have all used a shared set of elicititation techniques.
Each paper represents a summary of in-depth research, which has been subject
to extensive mutual discussion.

The most important chapter is the last, which surveys what has been col-
lectively discovered. It is shown how these individual language descriptions,
because they have a common referential base, can be used to build a cross-
linguistic typology of the spatial domain. Three major domains are reviewed in
depth: topology, frames of reference and motion description. It becomes obvious
that many suggested universals of spatial language evaporate, and many impor-
tant parameters of spatial language have been entirely neglected. There are, for
example, no universal IN and ON concepts, and in many languages the important
locative information is coded in verbs, not adpositions, as so often assumed.
Similarly, the semantics of ‘motion verbs’ like ENTER or EXIT is underly-
ingly quite different across languages, in some languages coding motion, in
others change of location, in others only change of locative relation between
figure and ground. Nevertheless, there are some remarkable constancies in the
more abstract semantic parameters that are relevant to spatial morphemes and
constructions, and thus the overall picture that emerges is one of unexpected
variation across languages in the semantic packages constituting the meanings
of morphemes, coupled with constraints on the boundaries of the domain and
probable universals in underlying semantic parameters.

The volume as a whole thus contributes to the linguistic sciences on a num-
ber of dimensions. First, it is an important contribution to the study of spatial
language, a topic of much current interest and central to the study of human
cognition. Second, it introduces a new subfield of linguistics, semantic typol-
ogy, which is deeply relevant to many current debates about nativism in human
cognition – it is a crucial field, for example, for the study of child language,
for it shows that children cannot be presumed to know in advance what kinds
of meanings map onto words. Third, it introduces new methods of quite gen-
eral application for cross-linguistic comparison. Fourth, it contributes much
substantial detail about individual languages – many of the chapters would make excellent assigned reading as a source of insights into language difference. Fifth, the book as a whole outlines a whole set of plausible universal constraints and parameters in this area, while debunking many simpler ideas.

But the book will also be of interest outside linguistics, to all those in philosophy and psychology interested in the status of ‘innate ideas’. For the first time, it is possible to inspect in a restricted but important domain, using controlled comparison, just how shared or divergent are the concepts that languages presuppose.